

# Publicazioni

MONOGRAFIE | CURATELE | ARTICOLI SU RIVISTA | CAPITOLI DI LIBRI | ATTI DI CONVEGNO | RECENSIONI | TRADUZIONI

## Monografie ↑

- *André Frénaud e l'Italia*, Bari, Schena, «Biblioteca della ricerca», 1999.
- *Le défi du roman. Narration et engagement oblique à l'ère postmoderne*, Bern, Peter Lang, 2015, ISBN 9783034315326.

## Curatele ↑

- *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H. Giaufret, E. Bricco, M. Rossi, Bari, Schena editore, 2004.
- *Les Femmes illustres. Hommage à Rosa Galli Pellegrini*, *Publifarum*, 3, 2005, <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/49>.
- *Femmes de paroles, paroles de femmes. Hommage à Giorgio De Piaggi*, *Publifarum*, 4, 2006, <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/48>.
- Direction de la publication en ligne de Georges de Scudéry, *Les Femmes illustres*, vol. 2, 1654, <http://www.farum.it/femmes.illustres/>
- *Trasparenze*, numero tematico sul romanzo francese contemporaneo a cura di E. Bricco, n°27/28, 2006.
- E. Bricco, Ch. Jérusalem (éds.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007.
- *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature et ailleurs*, sous la dir. De Elisa Bricco, *Publifarum*, 8, 2008, <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/63>.
- *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 195- 421.
- *Présences du sujet dans la poésie française contemporaine (1980-2008.) Figurations, configurations et postures énonciatives*, Presses de l'Université de Saint-Etienne, 2012, ISBN 978-2-86272-598-7.
- Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C, *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, ISBN 9788897752066.
- E. Bricco (dir.), *Le sujet et l'art dans la prose française contemporaine (1990-2010)*, *Cahiers de narratologie*, 23, 2012, URL : <http://narratologie.revues.org/6580> .
- E. Bricco (dir.), *Caproni poeta europeo*, Genova, Fondazione Giorgio e Lilli Devoto, 2014.
- E. Bricco (dir.), *Le Bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 379 , ISBN 978-88-7462-665-6.
- E. Bricco (dir.), *Scritture Ibridate*, *Nuova Corrente*, 156, Novara, Interlinea edizioni, 2015, 196, ISBN 978-88-6857-081-1.
- *Les avatars de la métaphore*, sous la direction de Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Sergio Poli, Micaela Rossi, *Publifarum*, 23, 2015, pubblicato il 25/04/2015, url:

<https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/77> .

- *La Francesistica italiana à l'ère du numérique*, Actes du colloque de la SUSLLF 2014, sous La direction de Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Sergio Poli, Micaela Rossi, *Publifarum*, 25, 2016, pubblicato il 25/04/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/76>.
- E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete*, *Publifarum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/75>.
- « "Banlieues" : entre imaginaires et expériences », E. Bricco, S. Cello, C. Douzou, N. Murzilli (dir.), *Itinéraires. Littérature, textes, cultures*, [En ligne], 2017, URL : <https://itineraires.revues.org/3509>.
- E. Bricco, N. Murzilli, « Pratiques artistiques intermédiales », *Publifarum*, 29, 2018, URL: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/85> .
- *La littérature et les arts : paroles d'écrivain.e.s*, M. Amatulli, E. Bricco, N. Murzilli, C. Rolla (dir.), *Publifarum*, 30, 2019 <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/84>.
- *Da dietro le sbarre: arte, letteratura e carcere dall'ottocento a oggi*, E. Bricco, R. Francavilla, L. Quercioli, R. Speelman (dir.), *Publifarum*, 32, 2020, <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/issue/view/82>.
- E. Bricco (dir.), *Raccontare con la fotografia, percorsi di indagine e di creazione*, Genova, GUP, 2021, ISBN: 978-88-3618-049-3 (versione a stampa), ISBN: 978-88-3618-050-9 (versione eBook).
- E. Bricco, M. Gaboriaud, C. Rolla (dir.), *Christian Garcin : une esthétique du dépaysement*, Paris Presses Universitaires de Vincennes, 2021, ISBN : 978-2-37924-186-4.
- E. Bricco, L. Malavasi, *The Future of the Post. New Insights in the Postmodern Debate*, Milano, Mimesis International, 2022, ISBN 978-8-8697-7376-1.
- « Intermédialité et transmédialité dans les pratiques artistiques contemporaines », N. Murzilli, E. Bricco (dir.), in *Recherches sémiotiques/Semiotics Inquiry*, Montréal : Ed. Association canadienne de sémiotique, in corso di stampa.

## Articoli su rivista ↑

- «La Poesia di André Frénaud e l'Italia», *Studi Francesi*, 126, settembre-dicembre 1998, 521-534.
- « "...ces bouts d'existence incorruptibles" : Giorgio Caproni e René Char », *Trasparenze*, 7, 1999, 29-40.
- «De Delphine à Corinne: le pacte romanesque chez Mme de Staël», *Studi Francesi*, 131, maggio-agosto 2000, 316-332.
- «André Frénaud. Un itinerario attraverso i titoli", *Trasparenze*, 10, 2000, 45-62.
- «La diffusion de la poésie française du XXe siècle en Italie à travers les traductions", *Œuvres & Critiques*, XXV, 2, 2000, 11-22.
- «Frénaud e il ruolo civile del poeta", *Trasparenze*, 12, 2001, 15-17.
- «Appunti a margine della traduzione", *Trasparenze*, 15, 2002, 137-140.
- « Utilisation des TIC pour une nouvelle approche du texte littéraire en classe de langues », *Dialogues et cultures*, 49, juin 2004, 61-65.
- «Dans le salon des Femmes Illustres. Pacte auctorial et communication péritextuelle», in *Les Femmes illustres. Hommage à Rosa Galli Pellegrini*, *Publifarum*, 3, 2005,

<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1473>.

- «*Eclats de sel* de Sylvie Germain: un roman mosaïque ? », in *Femmes de paroles, paroles de femmes. Hommage à Giorgio De Paggi*, *Publiforum*, 4, 2006,  
<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1433>.

- «Appunti per un viaggio in Volodinia», in *Trasparenze*, numero tematico sul romanzo francese contemporaneo a cura di E. Bricco, n°27/28, 2006, 227-258.

- « Guy Goffette : la biographie, la poésie et lui-même. L'écriture poétique dans les récits biographiques », *Littératures*, 57, 2007, 187-203.

- « Apprentissage tout au long de la vie et nouvelles technologies : les atouts de la formation à distance », a cura di M. Bonizzone, E. Bricco, S. Poli, M. Rossi, *Synergies Europe*, 2, 2007, 225-246.

- « Le rire et le sourire ou comment narguer la crise », in *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature française et ailleurs*, dir. E. Bricco, *Publiforum*, 8, 2008,  
<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1423>.

- « Notes pour penser au-delà de la crise », in *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature française et ailleurs*, dir. E. Bricco, *Publiforum*, 8, 2008,  
<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1613>.

- « Pourquoi lire le Carnet de notes de Pierre Bergounioux ? », *Littératures*, 60/2009, 107-122.

- «Perché soffermarsi sul romanzo contemporaneo?», in *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 195-200 (rivista fascia A).

- «Biografie fenzionali tra racconto e fumetto: Arno Bertina e Stéphane Levallois», in *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 243-263 (rivista fascia A).

- « La diffusione della poesia francese contemporanea in Italia: il ruolo delle riviste. », *Line@editoriale*, n°1 (2009) - 2009, 50-55, pubblicato in rete il 23/04/2009.

URL: [http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/1/lineaeditoriale/article.xsp?numero=1&id\\_article=article\\_005-1](http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/1/lineaeditoriale/article.xsp?numero=1&id_article=article_005-1).

- « La Posture manifestaire dans *ma haie* d'Emmanuel Hocquard », Ilaria Vitali (dir.), *Les manifestes littéraires au tournant du XXI<sup>e</sup> siècle*, *Francofonia*, 59, 2010, 45-58 (rivista fascia A).

- « La BD québécoise : « Magasin Général », la narration entre image et texte », in Mireille Brangé, Laura Colombo et Paola Perazzolo (dir.), *La BD Francophone*, *Publiforum*, 14, 2011,  
<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1516>.

- « *Patience et songe de lumière* de Sylvie Germain : entre l'essai et la poésie », in Mariska Koopman-Thurlings (dir.), *Sylvie Germain. Les essais - un espace transgénérique*, *CRIN*, 56, 2011, 123-135.

- « Lenteur et vision : l'empreinte du western dans le roman français contemporain », *Cahiers de narratologie*, 23, Elisa Bricco (dir.), *Le sujet et l'art dans la prose française contemporaine (1990-2010)*, 2012, URL : <http://narratologie.revues.org/6587>.

- «La responsabilità dello scrittore oggi: Marie Cosnay testimone nei tribunali di Bayonne», *Lingua e Diritto. La Lingua della Legge, la Legge nella Lingua*, *Publiforum*, 18, pubblicato il 13/03/2013, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1667>.

- «Raconter le départ : *Cannibales* de Mahi Binebine», *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, *Publiforum*, 20, pubblicato il 15/07/2013,  
<https://riviste.unige.it/index.php/publiforum/article/view/1648>.

- «Remémoration et ressassement», *Alain Fleischer écrivain*, Jutta Fortin et Jean-Bernard Vray (dir.), *Genre*

*humain*, n°54, Paris, Seuil, 2013, 185-200.

- «Zone de Mathias Enard : un roman-fleuve impossible», in *CAIEF*, 66, mai 2014, 113-127 (rivista fascia A).
- « Le roman graphique et l'Histoire : pour un récit engagé », *Cahiers de Narratologie* [En ligne], 26 | 2014, mis en ligne le 11 septembre 2014. URL : <http://narratologie.revues.org/6864>.
- « Paul Cézanne et les écrivains », *Revue italienne d'études françaises* [En ligne], 4 | 2014, pubblicato il 15 décembre 2014. URL : <http://rief.revues.org/690> (rivista fascia A).
- Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Micaela Rossi, «Le sous-titrage comme pratique didactique : un outil efficace pour les étudiants de français du cours de Master en Traduction et Interprétation», *Repères DoRiF Traduction, médiation, interprétation* - volet n.2, 08/2014, [http://www.dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?id=156](http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=156).
- « Ethos de photographe », D. Méaux (dir.), *Espaces phototextuels, Revue des Sciences Humaines*, 319/2015, 193-201.
- «Il ruolo della pittura nel dispositivo letterario oggi: Hélène Frédérick, Christian Garcin e Henri Raczymow», in E. Bricco (dir.), *Scritture Ibride, Nuova Corrente*, 156, 2015, 13-30 (rivista fascia A).
- «Dans les archives de Caproni traducteur de Frénaud», in V. Agostini-Ouafi, A. Lavieri (dir.), *Poétiques des archives. Genèse des traductions et communautés de pratique, Transalpina*, n. 18 (2015), 93-106.
- « Le dossier du traducteur : Giorgio Caproni à l'épreuve de la poésie française », *Linguistica Antverpiensia, New Series: Themes in Translation Studies*, 14, 2015, 79–93.
- «Traduction et édition. La place du roman français contemporain « déconcertant » en Italie », E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete, Publifarum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/article/view/1794>.
- «Presentazione », E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete, Publifarum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/article/view/1797>..
- « Caproni e Frénaud: studio della versione di "Bord de mer à Collioure" », Isabelle Lavergne et Jean-Yves Masson (dir.), *Revue des études italiennes*, 62, 1-4/2016, 23-31 (rivista fascia A).
- «Lampi di Jean Echenoz: lo stile nel romanzo», in S. Verdino e L. Villa (dir.), *Narrative europea 2000-2015, Nuova Corrente*, 158, 2016, 23-38 (rivista fascia A), ISSN 0029-6155.
- « Micro/Photo/Fictions contemporaines : Minifictions et Photoromans » *Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelato y minificción*, n°2, 2017, 14-27, I.S.S.N: 2530-8297. URL: <https://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades/article/view/31> .
- « Forme fototestuali brevi: ironia e intermedialità”, Giuliana Ferreccio et Luigi Marfè, *CoSMo*, 13/2018, *Borders of the Visible - I: Intersections between Literature and Photography*, (ISSN: 2281-6658), <http://www.ojs.unito.it/index.php/COSMO/article/view/3094> (rivista fascia A)
- « Considérations sur *Vernon Subutex* de Virginie Despentes : « formes de vie », implication et engagement oblique », *Pouvoirs de la fiction*, Jean-Pierre Bertrand, Frédéric Claisse et Justine Huppe (dir.), *CONTEXTES, La fiction contemporaine face à ses pouvoirs*, 22/2019, <https://journals.openedition.org/contextes/7087>.
- « Le récit visuel de Patrick Deville », *Romanische Studien*, «Patrick Deville », 7 | 2019, p.103-1115 ISSN: 2364-4753, <http://www.romanischestudien.de/index.php/rst/article/view/449>.
- « Incontrarsi in carcere. Implicazione, impegno e azione sociale della creazione artistico-letteraria contemporanea », in *Da dietro le sbarre: arte, letteratura e carcere dall'ottocento a oggi*, E. Bricco, R.

Francavilla, L. Quercioli, R. Speelman (dir.), *Publifarum*, 32, 2020, E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete*, *Publifarum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/article/view/1899>.

- « Gabriel Mwènè Okoundji, Diventare poeta », (a cura e con traduzione di Elisa Bricco), *Soglie*, XX, 2-3/2018, 3-13.

- « La constellation *Madame Bovary* », Silvia Disegni, Dominique Viart (dir.), *Écrire avec les livres. Présences de la littérature française du passé dans les romans et récits contemporains*, *Francofonia*, 78, 2020, 113-127. ISSN 1121-953X (rivista fascia A).

- « Le 68 au féminin : témoignages et narrations », Andrea Del Lungo, Estelle Mouton-Rovira (dir.), *L'imaginaire de Mai 68 dans la littérature contemporaine*, *Publifarum*, 34, 2020, E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete*, *Publifarum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: <https://riviste.unige.it/index.php/publifarum/article/view/1866>.

- « Valérie Mréjen : une autobiographie en archipel », A. Masecchia, V. Sperti, *Punctum in motion: fotografia e scritture dell'io #Focus II, Arabeschi*, 17, 2021, (rivista di fascia A), <http://www.arabeschi.it/valcrie-mrcjen--une-autobiographie-en-archipel/>.

- « Une question de regard ? La marque coloniale chez les écrivaines afropéennes », *Oltreoceano*, 22, 2022, *Mémoire coloniale et fractures dans les représentations culturelles d'auteurs contemporaines*, Catherine Douzou & Valeria Sperti, 77-94.

- « Les récits de Valérie Mréjen : le quotidien pour ne pas dire », C. Grenouillet, M. Heck, A. James, *Écritures contemporaines au quotidien*, *La Licorne*, 2022, in corso di stampa.

## Capitoli di libri ↑

- «Roma suscitatrice della poesia di Frénaud», pref. a André Frénaud, *La Strega di Roma*, trad. Davide Bracaglia, Genova, Edizioni San Marco dei Giustiniani, 2000, 7-12.

- «Carlo Bo lettore della poesia francese», in *Sestri Levante a Carlo Bo*, Genova, San Marco dei Giustiniani, 2001, 43-60.

- « *Lettre à personne*: lettera a nessuno, lettera a qualcuno », nota a R. Laporte, *Lettera a nessuno*, a cura di Elisa Bricco, pref. Philippe Lacoue-Labarthe, post. Maurice Blanchot, Genova, San Marco dei Giustiniani, 2002, 7-10.

- «André Frénaud viaggiatore in Italia», in *Da "Ulysses" a "2001: Odissea nello spazio"*, Atti del Convegno internazionale, Imperia 11-13/10/2001, a cura di G.Revelli, Pisa, ETS, 2002, 213-226.

- « La dynamique des avant-textes dans les romans de Sylvie Germain », in *Stratégies narratives 2. Le roman contemporain*, éd. Rosa Galli Pellegrini, Bari- Paris, Schena-Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003, 143-165.

- « Les jeux et enjeux des péri-textes », in *Sylvie Germain. Rose des vents et de l'ailleurs*, textes réunis par Toby Garfitt, Paris, L'Harmattan, 2003, 163-179.

- «Mettiamo Emile davanti a un computer... Proposta per rinnovare la didattica della letteratura francese», in *Quaderni di Lingue e Letterature*, 12, Genova, Tilgher, 2003, 13-28.

- «Sylvie Germain romancière des destins perdus et retrouvés», in Rosa Galli Pellegrini (dir.), *Trois études sur le roman de l'extrême contemporain. Marie Ndiaye, Sylvie Germain, Michel Chaillou*, Bari-Paris, Schena-Presses de l'Université de Paris- Sorbonne, 2004, 51-120.

- « André Frénaud : le pacte avec son lecteur », in *André Frénaud. «La négation exigeante»*, sous la direction de

Marie-Claire Bancquart, *Le temps qu'il fait*, 2004, 283-297.

- « Il romanzo francese dei giorni nostri : appunti per un lettore esigente », in *Il romanzo in Francia dalle origini ai giorni nostri*, "Atti della Accademia Ligure di Scienze e Lettere", VI, VII, 2004, 127-134.
- «The web, la toile: una tela di ragno o una miniera di risorse? » in *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H. Giaufret, E. Bricco, M.Rossi, Bari, Schena editore, 2004, 515-549.
- «Il direttore di volo: i difficili compiti del nuovo docente», in *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H. Giaufret, E. Bricco, M.Rossi, Bari, Schena editore, 2004, 193-210.
- « Marginales et solitaires dans les romans de Sylvie Germain, Dominique Mainard, Marie NDiaye et Marie Redonnet », in *L'Empreinte du social dans le roman depuis 1980*, textes réunis par Michel Collomb, Centre d'études du XXe siècle, Université Paul Valéry – Montpellier III, 2005, 259-269.
- «Sylvie Germain, Pierre Michon, Pascal Quignard : l'art comme déclencheur de fiction», in *Art et littérature. Regards sur les auteurs contemporains*, Textes réunis par D. Fabiani et C. Herly, Paris, L'Harmattan, 2006, 155-168.
- « Jean Echenoz en Italie : un problème de réception ? », in *Jean Echenoz : «une tentative modeste de description du monde »*, sous la direction de C. Jérusalem et J.-B. Vray, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2006, 37-49.
- «Au spectacle chez Volodine», in *La Caméra des mots*, sous la dir. de Matteo Majorano, Bari, Edizioni B.A. Graphis, 2007, 110-123.
- «Présentation» in E. Bricco, Ch. Jérusalem (éds.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007, 69-82 .
- «Christian Gailly : ironie - humour, aller et retour», in E. Bricco, Ch. Jérusalem (dir.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007, 69-82 .
- « Le début et la fin : évolution d'une relation textuelle dans le roman contemporain ? », in *Le début et la fin : une relation critique*, sous la dir. de Andrea del Lungo, mis en ligne le 30 oct. 2007, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document727.php>.
- « Éclats du moi dans l'œuvre de François Bon », in Dominique Viart et Jean-Bernard Vray (dir.), *François Bon, éclats de réalité*, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2010, 45-56.
- « *La bianca neve* da Guillaume Apollinaire in *Quaderno di Traduzioni*», in Daniela Carrea (a cura di), *Lecture Caproniane. Per i vent'anni dalla morte di Giorgio Caproni*, Provincia di Genova, 2010, 109-120.
- « Poesia francese. Presentazione e traduzioni da Anne Belin, Marie-Louise Chapelle, Valérie Rouzeau, Emmanuel Laugier, James Sacré, Jean-Luc Sarré", in Fausto Ciompi (sous la dir.), 2010 *L'Annuario mondiale della poesia*, I Quaderni di Soglie, 2011, 202-221.
- « Eugène Savitzkaya et le bonheur des choses simples », in Ruth Amar (dir.), *L'Écriture du bonheur dans le roman français contemporain*, Cambridge Scholars Publishing, 2011, 81-94.
- «Dans le salon des Femmes Illustres. Pacte auctorial et communication péritextuelle», in Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C., *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, 167-188.
- «Le passé à l'ère du Web : un projet multimodal», con S. Torsani, in Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C., *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, 227-232.

- « Ethos de poète. Lectures de Valérie Rouzeau », in E. Bricco, *Présences du sujet dans la poésie française contemporaine (1980-2008.) Figurations, configurations et postures énonciatives*, Presses de l'Université de Saint-Etienne, 2012, 105-117.
- « Caproni e Frénaud: nel laboratorio del traduttore », in E. Bricco (dir.), *Giorgio Caproni poeta europeo*, Fondazione Devoto, 2014, 75-88.
- « De la porosité des frontières », in E. Bricco (dir.), *Le bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 11-20, ISBN 978-88-7462-665-6.
- « Pratiques d'usage de la photo dans la prose contemporaine », in E. Bricco (dir.), *Le bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 261-274, ISBN 978-88-7462-665-6.
- « Rachid Djäidani : la littérature de banlieue entre langue et société », in Fabrizio Impellizzeri (dir.), *Les Variations linguistiques dans la littérature et le cinéma français contemporains*, Paris, Classiques Garnier « Rencontres 123 - Série Linguistique », 2015, 35-48, ISBN 978-2-8124-3503-4.
- « Un exemple de transmédialité contemporaine : l'adaptation en bande dessinée », *Dans l'amour des mots. Chorale(s) pour Mariagrazia*, a cura di P. Paissa, F. Rigat, M.-B. Vittoz, Dell'Orso, Alessandria, 2015, 567-579, ISBN 978-88-6274-606-9.
- « La figure du poète à l'intérieur et à l'extérieur du poème », in Jean-François Puff (dir.), *Dire la poésie*, Paris, Cécile Defaut, 2015, 341-356.
- « Sulla traduzione teatrale: l'incontro/scontro con il teatro belga contemporaneo », in D. Londei, S. Poli, A. Giaufret, M. Rossi, *Metamorfosi della traduzione. In ambito francese-italiano*, Genova, GUP, 2015, 127-14, ISBN 9788897752530.
- « La poésie kaléidoscope de Valérie Rouzeau », in Béatrice Bonhomme, Idoli Castro et Evelyne Lloze (dir.), *Dire le réel aujourd'hui en poésie*, Paris, Hermann « Vertige de la langue », 2016, 445-460. ISBN 9782705692636.
- « Le territoire agricole représenté et révélé par Jean-Loup Trassard », Ph. Antoine, D. Méaux, Ph. Montier, *La France en livres illustrés (XIXe-XXIe siècles)*, Paris, Hermann, 2017, 225-238. ISBN : 978-2-7056-9443-2.
- « Le edizioni San Marco dei Giustiniani e la poesia francese: il coraggio e la necessità, letture », *Le rotte della parola autore, editore, lettore. Per i quarant'anni delle Edizioni San Marco dei Giustiniani*, Giornata di studio, Genova, 19 maggio 2016, a cura di Paolo Senna, Fondazione Giorgio e Lilli Devoto, 2017, 105-112.
- « Sur les traces du sujet lyrique chez Cécile Mainardi », in *Scènes d'énonciation de la poésie lyrique moderne. Approches critiques, repères historiques, perspectives culturelles*, Amir Biglari, Nathalie Watteyne (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2019, 265-280, ISBN 978-2-406-08200-2 | DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-08202-6.
- « Préface », in S. Cello, *La littérature de banlieue : quel engagement contemporain ?*, Aracne, 2020, 11-14, ISBN : 978-88-255-2879-4.
- « Entre écriture et image : la forme brève chez Christian Garcin », in Mónica Zapata (dir.), *Du bref et du court*, Presses Universitaires François Rabelais, Tours, 2020, 217-234, ISBN 978-2-86906-736-3.
- « De la BD au film : relations intermédiaires, enjeux esthétiques et narratifs », Patricia Viallet (dir.), *Formes et (en)jeux de l'intermédialité dans l'espace européen d'hier à aujourd'hui*, Würzburg, Königshausen&Neumann, 2020, 141-156. ISBN 978-3-8260-6616-0.
- « La fuite vers l'ailleurs dans le roman français contemporain », in Sophie Donnarieix, Jochen Mecke, Berlin, *La Délocalisation du roman. Esthétiques néo-exotiques et redéfinition des espaces contemporains*, Berlin, Peter Lang, 2020, 241-253, ISBN 9783631822104.
- « Le mini phototexte de Martine Aballéa », in Laura Santone, Francesco Fiorentino (dir.) *Allegretto vivace. Omaggio a Bruna Donatelli*, RomaTre Press, « Prismes », 2021, 31-42, ISBN 979-12-5977-013-4.

- « Christian Garcin: réseaux, rhizomes et dépaysements », in E. Bricco, M. Gaboriaud, C. Rolla (dir.), *Christian Garcin : une esthétique du dépaysement*, Paris Presses Universitaires de Vincennes, 2021, 11-20, ISBN : 978-2-37924-186-4.
- « La trace autobiographique dans les textes de Christian Garcin », E. Bricco, M. Gaboriaud, C. Rolla (dir.), *Christian Garcin : une écriture du dépaysement*, Paris, Presses Universitaires de Vincennes, 2021, 117-144, ISBN : 978-2-37924-186-4.
- «La narrazione fototestuale: strategie di analisi e percorsi di lettura», E. Bricco, *Raccontare con la fotografia, percorsi di indagine e di creazione*, Genova, GenovaUniversityPress, 2021, 45-74, ISBN: 978-88-3618-049-3 (versione a stampa), ISBN: 978-88-3618-050-9 (versione eBook).
- « Destruction historique et destruction des images : la mémoire en bande dessinée », Henri Garric (dir.), *La destruction des images en bande dessinée*, Tours, Presses universitaires François Rabelais, 2021, 97-113, ISBN 978-2-86906-786-8.
- « Des femmes en forêt : survie et éloignement chez Hélène Frédérik et Céline Minard », in Anne Favrier, Frédéric Martin-Achard, Carole Nosella, Jean-François Puff (dir.), *Retrait, effacement, disparition*, Presses Universitaires de Rennes « Arts contemporains », 2022, 127-135, ISBN 9782753586390.
- «Quand l'écriture concourt avec la peinture : Christian Garcin écrivain de vies », Prefazione all'edizione cinese di Christian Garcin, *Vies Volées*, (in corso di stampa).
- «Cos'è la fotoletteratura? Proposte per l'analisi del fototesto letterario», in Valeria Cammarata, Roberta Coglitore, Michele Cometa (dir.), *Cultura visuale in Italia. Prospettive della ricerca*, Palermo UNIPAPRESS, 2022 (in corso di stampa)
- « Appropriation et détournement de la carte postale chez Valérie Mréjen », (in corso di stampa)
- « Contro l'amnesia: il patchwork della memoria di Marianne Rubinstein», in R. Danese, *Amnesie d'autore*, Roma, Carocci. (in corso di stampa)
- «Dire en deçà, au-delà et avec le livre : les pratiques créatives d'Emmanuelle Pireyre et de Lisette Lombé», in Federica D'Ascenzo (dir.), *Figurations de l'impuissance échec et création littéraire du xix e au xxi e siècle*. (in corso di stampa)

### Atti di convegno ↑

- « La simulation globale à l'épreuve de la formation à distance... un fil d'Ariane nécessaire ? », avec M. Rossi, actes du Colloque *TICE Méditerranée, "L'Humain dans l'enseignement en ligne"*, Nice 26-27 Novembre 2004, <http://nte.unice.fr/nte/colloque/index.htm>
- «Esperienze di blended learning in un contesto di didattica universitaria – Lingua e letteratura francese alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Genova», con M. Rossi, Atti del convegno *Didamatica 2004. e-learning: qualità didattica e knowledge management*, Ferrara, 10-12 maggio 2004 a cura di A.Andronico, Frignani, G.Poletti, Ferrara, Omnicom Editore, 2004, 775-788.
- «Elaborazione di un percorso multimediale per la formazione interculturale : riflessioni a margine di una esperienza», a cura di R. Ariolfo, L. Bianchini, E. Bricco, A. Giaufret, L. Ladikoff, M. Lanieri, M. Rossi, Atti del Convegno *DIDAMATICA 2005*, 12-14 maggio 2005, Università di Potenza, 133-140.
- «Masterf@rum: e-learning resources employed in a useful way for the Law and the Economics translation in a life long learning setting», a cura di E. Bricco, G. Meraviglia, M. Rui, M. Rossi, 35th EUCEN Conference 5-8/06/2008 Edinburgh.
- « Les TICE dans les cursus intégrés : Proscenio, une expérience nouvelle », E. Bricco et M. Orsino, in G. Ferretti

(éd.) *Un bilan d'avenir : VINCI 2001-2008*, Séminaire sur la coopération franco-italienne 4-5/07/2008, 85-92.

- « Esperienze di e-learning nell'ambito della didattica delle lingue e culture straniere all'università », E. Bricco, A. Giaufret, M. Rossi, in *E-learning con Moodle in Italia: una sfida tra passato, presente e futuro*, A cura di Matteo Baldoni, Cristina Baroglio, Sandro Coriasco, Marina Marchisio, Sergio Rabellino, Torino, Seneca Edizioni, 2011, ISBN 978-88-6122-269-4, 147-156.

- Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Micaela Rossi, «La sottotitolazione come pratica didattica: uno strumento efficace per gli studenti francesisti del corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato», in Garzelli B., Baldo M. (dir.), *Subtitling and Intercultural Communication*, Pisa, ETS, 2014, 215-234, ISBN 9788846741493.

- Elisa Bricco, Anna Fochesato, « Enseigner la lecture littéraire à l'université avec les TIC », in J. Bacha, S. Ben Abid-Zarrouk, L. Kadi-Ksouri, A. Mabrouk (dir.), *Tic et innovation pédagogique dans les universités du Maghreb*, Paris, L'Harmattan, 2018, 239-254.

- « Gaëlle Josse : écrire avec la peinture du XVIIe siècle », in Myriam Tsimbidy, Élise Pavy, Françoise Poulet et Arnaud Welfringer (dir.), *L'âge classique dans les fictions du XXIe siècle*, Fabula / Les colloques, 2019, <https://www.fabula.org/colloques/document6179.php>.

- « La contre-narration dans le livre contemporain : Quignard, Vassiliou, Yvert », in Danielle Perrot-Corpet, Judith Sarfati Lanter (dir.), *Pratiques contre-narratives à l'ère du storytelling : littérature, audiovisuel, performances*, Fabula, Colloques en ligne, pubblicato il 23/04/2019, URL : <https://www.fabula.org/colloques/document6114.php>

## Recensioni ↑

- *Francofonia*, 67, 2014, 214-217: Aurélie Adler, *Éclats des vies muettes. Figures du minuscule et du marginal dans les récits d'Annie Ernaux, Pierre Michon, Pierre Bergounioux et François Bon*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2012, 330.

- *Il Tolomeo*, 18, 2016, 301-309: Obszynski, Michal (2016). *Manifestes et programmes littéraires dans les Caraïbes francophones. En/jeux idéologiques et poétiques*. Leiden; Boston: Brill-Rodopi, 271.

- *Lendemains*, 164, 2016, : Pierre-Marc de Biasi, Agnès Castiglione, Dominique Viart (ed.): *Pierre Michon. La lettre et son ombre*, Paris, Gallimard, « Les Cahiers de la NRF », 2013, 576.

- *Francofonia*, 72, 2017, 187-188: Sylviane Coyault, Marie-Thérèse Jacquet (dir), *Les Chemins de Pierre Bergounioux*, Macerata, Quodlibet, « Quodlibet Studio. Lettere. Ultracontemporanea », 2016, 351.

## Traduzioni ↑

### Articoli

- René de Cécatty, "Giorgio Caproni lettore" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 409-411.

- Philippe Di Meo, "Verso luoghi non giurisdizionali" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 321-326.

- Bernard Simeone, "Ligure di Roma" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 471-473.

- André Frénaud, "Il poeta e la terra degli uomini", *Trasparenze*, 12, 2001, 19-25.

- Roger Laporte, "Ricordo di Reims", "Una Migrazione", "Luminosità di René Char", "Vincent e Van Gogh", "An

die Musik", "Foglio volante", "Passo falso", "Risposta a un'indagine", "Vivere più musicalmente", "Working room", "Diciott'anni di silenzio", in *Trasparenze*, 15, 2002.

- Mohammed Bennis, "Destino della poesia, destino della parola", *Trasparenze*, 24, 2005, 83-96.

- Yves Bonnefoy, "L'Età d'oro della letteratura secondaria », *Trasparenze*, 21, 2004 e in Yves Bonnefoy, *La civiltà delle immagini. Poeti e pittori d'Italia*, Roma, Donzelli, 2005, 259-279.

### **Volumi tradotti**

- Edmond Jabès, *Desiderio di un inizio. Angoscia di un'unica fine*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, prefazione di Alberto Folini, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2001.

- Roger Laporte, *Lettera a nessuno*, a cura di Elisa Bricco, pref. Philippe Lacoue-Labarthe, post. Maurice Blanchot, Genova, San Marco dei Giustiniani (I Fuori collana), 2002.

- René Char, *Alleati sostanziali. Grandi «astreignants» o la conversazione sovrana*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani (I Fuori collana), 2003.

- René Char, *Lontano dalle nostre ceneri*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2003.

- Gabriel Mwènè Okoundji, *L'anima ferita di un elefante nero*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2018, ISBN 8874942834.

- Emmanuelle Dellepiane, *L'Amico (del mio amico)*, trad. a cura di Elisa Bricco e Matteo Demi, in *Pièces*, Roma, Aracne, 2021, 145- 177, ISBN 979-12-5994-184-8.